

Apr 2016 | V: 42 Issue: 4  
أبريل 2016

The Newsletter of Aluminium Bahrain B. S. C.  
النشرة الإخبارية لشركة ألومنيوم البحرين ش.م.ب.

البا  
Aluminium  
for the world

# albayan

البیان

قم بالاختيار الصحيح من أجل سلامة طفلك  
MAKE THE RIGHT CHOICE FOR YOUR  
CHILD'S SAFETY



2  
TITAN

Alba  
Aluminium  
for the world

READY TO  
TAKE ON THE  
CHALLENGE

LME \$1,300 Challenge



كلمة العدد

# EDITORIAL



Safety takes precedence over all matters at Alba. Our new child safety campaign was an eye opener on the importance of car seats for children and we took great pride in reaching-out to the public on this matter.

Alba announced an important development regarding its Line 6 Expansion Project with the appointment of Bechtel as the EPCM for Line 6. We are steadily picking-up the pace on this landmark development.

The one event that everyone looks forward to, every year, is the International Labour Day celebration with the employees families. This year too, like every year, was a fun filled day for employees and their families.

We await your feedback and comments on various topics.

**"Believe you can and you are halfway there."**

- T. Roosevelt

تتربع السلامة على قمة الأولويات في شركة الباء. وقد هدفت حملة التوعية الخاصة بالأطفال أثناء الجلوس في السيارة من توعية كافة شرائح المجتمع، مما يعد من دواعي السرور والفخر لنا جميعاً.

كما أعلنت الباء عن خبر تعيين شركة بكتل للتكامل بشؤون الهندسة، والمشتریات، والعمليات الإنشائية لمشروع الخط السادس للتوسعة مما يشكل تطوراً هاماً في خطط الشركة المستقبلية للنمو وتحقيق المزيد من الإزدهار والنجاح.

أما بالنسبة للحدث الذي ينتظره الجميع كل سنة هو الاحتفال بيوم العمال العالمي. وقامت الشركة بتنظيم فعالية عائلية لكافة الموظفين وعوائلهم جريا على عاداتها السنوية لتقدير موظفيها في هذا اليوم العالمي.

ندعوكم جميعاً لمشاركتنا بأراءكم، واقتراحاتكم على مواضيعنا المختلفة في هذا العدد.

**"آمن أنك قد فعلتها، وسوف تكون في منتصف الطريق"**

- ت. روزفلت

We welcome your contributions by connecting with us via email  
albayan@alba.com.bh or calling us at  
17837361 and 17837357

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني  
albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام التالية  
17837361 و 17837357



@Alba4World



# ALBAYAN CONTENT في هذا العدد



**6** Alba Announces Q1 2016 Results  
البا تعلن عن نتائج الربع الأول لسنة 2016



**8** Alba Backs BICSR Award  
البا تدعم جائزة البحرين الدولية للمسؤولية الإجتماعية



**9** 3<sup>rd</sup> National Health and Safety Conference  
المؤتمر الوطني الثالث للسلامة والصحة المهنية



**10** Alba Hosts VIP Delegation from SABIC  
البا تستقبل وفداً رفيع المستوى من شركة سابك



**12** 2.5 Million Work Hours Without LTI in Reduction Maint.  
2.5 مليون ساعة دون إصابات مضيعة للوقت في خطوط صيانة الصهر



**14** Aluminium Industry News  
أخبار سوق الألمنيوم

# ALBAYAN CONTENT في هذا العدد



**16** Alba Promotes Child Safety with New Campaign  
البا تروج لسلامة الأطفال في حملتها الجديدة



**20** Hanan: Ph.D. is my goal  
حنان: "الدكتوراة" طموحي



**24** Alba Marks International Labour Day  
البا تقيم احتفالاً باليوم العالمي للعمال



**22** Get Fruity, Get Healthy  
للتمتع بصحة أفضل عليك بتناول الفواكه



**28** Alba Teams win at the 2016 Annual Charity Raft Race  
فريق شركة البا يفوز في سباق العوامات الخيري السنوي



**32** Winners of the CEO THMs' Competition  
الفائزون بمسابقة اللقاءات العمالية



# ALBA NEWS



## Alba Announces Q1 2016 Results

Alba announced its Q1 2016 results on Monday, May 2, 2016. Alba reported a Total Sales of BD 156.5 million (US\$ 416 million) versus BD 206.6 million (US\$ 549 million) for the first quarter of 2015, a drop of 24% YoY; while Net Income stood at BD 4.2 million (US\$ 11 million) as compared to BD 37.2 million (US\$ 99 million) for the same period in 2015.

The Company's top-line and earnings performance for the first quarter of 2016 were driven primarily by the collapse of all-in-aluminium prices.

Chairman of Alba's Board of Directors, Sh. Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa said: "Despite weak market sentiment coupled with low LME prices, Alba still recorded positive Net Income. Line 6 continues to gain momentum and we look forward to work with Bechtel who got recently appointed as EPCM contractor." Alba had announced its Sales and Production results for Q1 2016 on April 11, 2016 in which it an increase in its overall sales.

For the first quarter of 2016, sales figures reached 231,538 metric tonnes (mt), an increase of 3,231 (mt), as compared to 228,307 mt in Q1 2015 while production dropped to 235,478 mt against 237,774 mt for the same period in 2015.

Further, Alba's Value-Added Sales averaged 52% of total shipments in the first quarter of 2016 versus 64% for the same period in 2015.

## البا تعلن عن نتائج الربع الأول لسنة 2016

أعلنت شركة البنا عن نتائج الربع الأول لسنة 2016 في يوم الأثنين الموافق الثاني من شهر مايو 2016.

ويبلغ صافي مبيعات الشركة 156.5 مليون دينار بحريني (416 مليون دولار أمريكي) مسجلاً انخفاضاً بنسبة 24% عن السنة السابقة، حيث بلغ صافي مبيعات الشركة 206.6 مليون دينار بحريني (549 مليون دولار أمريكي) في نفس الفترة من العام 2015، كما بلغ صافي الدخل 4.2 مليون دينار بحريني (11 مليون دولار أمريكي) مسجلاً انخفاضاً مقارنة بنفس الفترة من العام 2015 التي وصل فيها صافي الدخل إلى 37.2 مليون دينار بحريني (99 مليون دولار أمريكي).

وقد تأثرت عوائد الشركة خلال الربع الأول سنة 2016 بإنهيار أسعار الألمنيوم العالمية بشكل مباشر.

وفي تعليقه على نتائج الربع الأول لعام 2016، صرح رئيس مجلس إدارة شركة البنا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة قائلاً:

"بالرغم من معنويات السوق الصعبة المترافقة مع انخفاض أسعار بورصة لندن للمعادن، لازالت البنا تحقق صافي دخل إيجابي.

ومع التقدم المستمر الذي يشهده مشروع الخط السادس للتوسعة، نتطلع قداماً للعمل مع شركة بكتل التي عينت مؤخراً للتكفل بشؤون الهندسة، والمشتريات، والعمليات الإنشائية للمشروع".

كما أعلنت الشركة عن أرقام المبيعات والإنتاج للربع الأول من العام 2016 بتاريخ 11 أبريل 2016، مع زيادة في نسبة المبيعات الإجمالية في نفس الفترة من العام الماضي.

فقد بلغت مبيعات الشركة خلال الربع الأول من العام 2016 ما مقداره 231,538 طن متري، بزيادة بلغت 3,231 طن متري، مقابل 228,307 طن متري خلال الربع الأول من العام 2015. أما الإنتاج فقد بلغ 235,478 طن متري، مسجلاً انخفاضاً مقارنة بنفس الفترة من العام 2015، حيث بلغ الإنتاج حينها 237,774 طن متري.

علاوة على ذلك، بلغت مبيعات الشركة من المنتجات ذات القيمة المضافة ما يعادل 52% من إجمالي الشحنات، مقابل 64% لنفس الفترة من العام 2015.

## Alba Appoints Bechtel as EPCM for Line 6

A major development for Alba was the announcement of International Bechtel Co. Ltd. (Bechtel) as the Engineering, Procurement, and Construction Management (EPCM) contractor for its landmark Line 6 Expansion Project. Under the terms of the contract, Bechtel will be responsible for the design and construction of the sixth pot line as well as support industrial services.

Bechtel has extensive industry specific experience in the region and was previously the EPCM contractor for Alba's Line 4 and 5 expansions.

The Line 6 Expansion Project will boost Alba's production by 540,000 metric tonnes per annum (mtpa) bringing Alba's total production capacity to 1,500,000 mtpa, thus making it the world's largest single-site smelter. Line 6 will have 424 pots using the proprietary EGA DX+ Ultra technology.

## البا تُعين شركة بكتل للتكفل بشؤون الهندسة، والمشتريات، والعمليات الإنشائية لمشروع الخط السادس للتوسعة

أعلنت البنا عن تعاقدها مع شركة بكتل العالمية المحدودة للتكفل بشؤون الهندسة، والمشتريات، والعمليات الإنشائية لمشروع توسعة الخط السادس.

وبموجب شروط العقد، ستكون شركة بكتل مسؤولة عن تصميم وبناء خط الصهر السادس إلى جانب تقديم خدمات الدعم الصناعية.

وتتملك شركة بكتل خبرة واسعة في المجال الصناعي في المنطقة، وقد أختيرت سابقاً للتكفل بشؤون الهندسة، والمشتريات، والعمليات الإنشائية لمشروع الخط الرابع والخامس للتوسعة بشركة البنا.

وستصبح شركة البنا أكبر مصهر ذو موقع واحد في العالم عند اكتمال مشروع الخط السادس للتوسعة الذي سيُنتج ما مقداره 540 ألف طن متري سنوياً، رافعاً القدرة الإنتاجية للشركة إلى 1.5 مليون طن متري سنوياً، حيث سيضم 424 خلية صهر تعمل على تقنية EGA DX+ Ultra المتقدمة، مما سيزيد من الكفاءة التشغيلية للخط.

## Top Honour for Alba's CFO

### تكريم الرئيس التنفيذي للشؤون المالية

It was a proud moment for Alba when it's CFO, Ali Al Baqali was featured in the "Who's Who in Middle Eastern Finance" list of the well-known Global Finance Magazine.

This list features the 50 most influential, creative, and powerful people in the Middle Eastern business and financial communities on an annual basis.

Ali has been Alba's CFO since June 2013; prior to this, he was the Manager of Procurement & Warehousing.

Ali holds MBA from the French Arabian Business School / ESSEC and is a Professional member of the Chartered Institute of Purchasing & Supply (CIPS), UK and also a Board member of Tenmou, the first Bahraini Business Angels Company.

Alba's CEO Tim Murray said: "I congratulate Ali on being recognised with this honour. At Alba, we believe in promoting from within, and Ali is a great example of this philosophy. Since joining Alba, Ali has demonstrated excellence and dedication in his performance and developed into an exemplary leader."

يسر شركة البنا الإعلان عن اختيار الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، من قبل مجلة جلوبال فاينانس، ليكون ضمن قائمتها السنوية لأكثر الشخصيات تأثيراً في المجال المالي.

وتضم هذه القائمة 50 اسماً من أكثر الشخصيات تأثيراً وإبداعاً في منطقة الشرق الأوسط في مجال المال والأعمال بصورة سنوية.

وقد تولى السيد علي البقالي منصب الرئيس التنفيذي للشؤون المالية منذ شهر يونيو من العام 2013، وقبل ذلك كان يشغل منصب مدير دائرة المشتريات والمخازن.

يحمل السيد علي البقالي شهادة الماجستير في إدارة الأعمال من الجامعة الفرنسية العربية لإدارة الأعمال، وهو عضو في المعهد المعتمد لإدارة المشتريات والتوريد بالملكة المتحدة، وعضو مجلس إدارة شركة تتمو لدعم ريادة الأعمال في مملكة البحرين.

وقد علق الرئيس التنفيذي السيد تيم موري قائلاً: "أود أن أهنأ علي على هذا التكريم المهني الهام. نحن في شركة البنا نؤمن بأهمية الارتقاء بالموارد البشرية، حيث يعتبر علي مثلاً جيداً على هذه الفلسفة من حيث إظهار الإمكانات والقدرات على تولي مناصب قيادية أعلى في المرحلة القادمة."



WHO'S WHO  
2016  
MIDDLE EASTERN FINANCE  
GLOBAL FINANCE





### Alba Backs BICSR Award

Alba demonstrated its support towards initiatives for Corporate Social Responsibility (CSR) by backing the well-known Bahrain International Corporate Social Responsibility (CSR) Award 2016. Held under the patronage of the Minister of Energy His Excellency Dr. Abdul Hussain Ali Mirza, the Awards were organized by Bahrain CSR Society at the Regency Hotel from April 6 to 8, 2016. The opening ceremony was attended by Alba's CFO Ali Al Baqali and CMO Khalid A. Latif along with other Alba officials.

### البا تدعم جائزة البحرين الدولية للمسؤولية الاجتماعية

قدمت البنا دعمها لجائزة البحرين الدولية للمسؤولية الاجتماعية للعام 2016 والتي يتم تنظيمها من قبل الجمعية البحرينية للمسؤولية الاجتماعية في الفترة من 6 وحتى 7 أبريل 2016 بفندق الريجنسي، المنامة، البحرين. وحضر حفل الافتتاح، الذي أقيم تحت رعاية سعادة الدكتور عبد الحسين بن علي ميرزا، وزير الطاقة، كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية بشركة البنا، علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق، خالد عبداللطيف، إلى جانب عدد آخر من المسؤولين بالشركة.



### Sponsoring 3rd National Health and Safety Conference

#### البا تدعم المؤتمر والمعرض الوطني الثالث للسلامة والصحة المهنية

Alba underlined its commitment to safety and health by sponsoring the 3rd National Occupation Health and Safety Conference and Exhibition, which was held from April 26 to 27, 2016 at the Gulf Hotel.

Held under the patronage of Bahrain's Deputy Premier Shaikh Khalid bin Abdulla Al Khalifa, this event was organized by the Ministry of Labour and Social Development in collaboration with the Occupational Safety and Health Council. Alba's Acting COO, Amin Sultan and Acting Manager, Safety, Health and Environment, Manager Mohd. Khalil Saed attended the opening ceremony, which was held on April 26, 2016.

أكدت البنا على التزامها تجاه السلامة والصحة وذلك من خلال رعايتها للمؤتمر والمعرض الوطني الثالث للسلامة والصحة المهنية الذي أقيم في الفترة من 26 وحتى 27 من شهر أبريل بفندق الخليج.

ويُنظَّم المؤتمر الذي يقام تحت رعاية معالي الشيخ خالد بن عبد الله آل خليفة، نائب رئيس مجلس الوزراء، من قبل وزارة العمل والتنمية الاجتماعية بالتعاون مع مجلس السلامة والصحة المهنية.

وقد حضر حفل الافتتاح كل من الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية بالوكالة، أمين سلطان، ومدير دائرة السلامة والصحة والبيئة بالوكالة، محمد خليل سعيد.



### Bahrain's Delegation in Egypt

#### مشاركة الوفد البحريني في جمهورية مصر العربية

Alba's CFO Ali Al Baqali participated in the Bahrain-Egyptian Business Forum, which was organized by the Ministry of Industry & Commerce in cooperation with Bahrain Chamber of Commerce & Industry and Federation of Egyptian Industries at the Fairmont Heliopolis Hotel in Cairo, Egypt.

The forum, which was an endeavour to bolster the bilateral relations between Bahrain and Egypt, featured two panels of discussions. The first was about governmental sectors in Bahrain and Egypt, while the second - which witnessed the participation of Ali Al Baqali - was about the private sectors in both countries. It is worthy to note that this forum came within the framework of the official visit of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, The King of the Kingdom of Bahrain, to Egypt at the invitation of the Egyptian President Abdel Fattah El-Sisi.

شارك المدير التنفيذي للشؤون المالية السيد علي البقالي في المنتدى التجاري البحريني-المصري، والذي نظّمته وزارة الصناعة والتجارة في مملكة البحرين بالتعاون مع غرفة تجارة وصناعة البحرين واتحاد الصناعات المصرية وذلك بفندق الفيومنت هيليوبوليس القاهرة.

وشهد المنتدى الذي تم تنظيمه لتعزيز العلاقات الثنائية بين البلدين الشقيقين، مجموعة من المتحدثين والحلقات النقاشية في مواضيع متعددة، حيث تطرقت الفترة الأولى من برنامج المنتدى إلى الجانب الحكومي بين مملكة البحرين وجمهورية مصر العربية، بينما اشتملت الفترة الثانية، والتي شارك فيها السيد علي البقالي متحدًا عن دور القطاع الخاص في تنمية الإقتصاد بين البلدين الشقيقين.

الجدير بالذكر أن المنتدى التجاري جاء بالتزامن مع الزيارة الرسمية التي قام بها عاهل البلاد المفدى جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة بناء على دعوة كريمة من الرئيس المصري السيد عبدالفتاح السيسي.





### Ma'aden Delegation Visits Alba البنا تستقبل وفداً من شركة معادن

Alba received a delegation from the PR Department of Ma'aden on April 17, 2016. The delegation's members were welcomed by Alba's Manager IR, PR & Corporate Affairs Eline Hilal, who briefed them about the main services being provided by the PR Team, as well as the key practices being followed.

استقبلت شركة البنا في يوم الأحد الموافق 17 أبريل 2016 وفداً من دائرة العلاقات العامة بشركة معادن، حيث تم استقبال الوفد من قبل مديرة العلاقات العامة وعلاقات المستثمرين إلين هلال، والتي قامت بإعطاءهم نبذة عن الخدمات الرئيسية المقدمة من قبل فريق العلاقات العامة بالشركة وتعريفهم بأهم الممارسات المتبعة في هذا المجال.



### Alba Hosts VIP Delegation from SABIC البنا تستقبل وفداً رفيع المستوى من شركة سابك

Alba welcomed a high level delegation from the Saudi Arabian Basic Industries Corporation (SABIC), which was led by its Vice Chairman and acting CEO Mr. Yousef Abdulla Al-Benyam and Alba Board member Mr. Abdul Aziz Al Humaid.

Alba's CFO Ali Al Baqali and CMO Khalid A. Latif welcomed the SABIC delegation and presented them with an overview of the smelter's operations and updates about the Line 6 Expansion Project.

Speaking about the visit, CFO Ali Al Baqali said:

"We are pleased to welcome Mr Al Benyam to Alba and look forward to future cooperation between the two companies."

استقبلت البنا وفداً رفيع المستوى من الشركة السعودية للصناعات الأساسية (سابك) بقيادة الأستاذ يوسف عبدالله البنيان، نائب رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي المكلف، والأستاذ عبدالعزيز الحميد عضو مجلس إدارة شركة البنا، بالإضافة إلى عدد من كبار المسؤولين بشركة سابك.

وقد استقبل الوفد كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية بشركة البنا، علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق، خالد عبداللطيف إلى جانب عدد من المسؤولين، حيث تم تعريف الوفد بالعمليات الأساسية في الشركة وعلى مساهمة مشروع الخط السادس للتوسعة في تحسين الإقتصاد البحري.

وحول هذه الزيارة، صرح علي البقالي قائلاً: "نحن سعداء بزيارة الأستاذ يوسف البنيان، ونتطلع قدماً للمزيد من التعاون المشترك بين الشركتين."



### Strengthening Business Ties with BKIC & HDI Gerling Reinsure

Acting COO Amin Sultan along with Sr. Manager, Strategic Supply & Planning Waleed Tamimi recently met with senior officials from Willis Towers Watson, Bahrain Kuwait Insurance Company and HDI Gerling Reinsure to seek areas of cooperation in property reinsurance and risk engineering policies.

### تعزيز العلاقات التجارية مع BKIC و HDI Gerling Reinsure

استقبل الرئيس التنفيذي للعمليات بالوكالة السيد أمين سلطان والمدير الأول لدائرة الإمداد الإستراتيجي والتخطيط السيد وليد التميمي وفداً ضم مجموعة من المسؤولين من شركة ويليس تاورز واتسون، الشركة البحرينية الكويتية للتأمين، وشركة أتش دي أي جيرلنج لإعادة التأمين وذلك لبحث سبل التعاون المشترك في مجالات التأمين على الممتلكات وسياسات التحكم في المخاطر.



### Emerging Management Trends in Corporate Bahrain Forum

Selected Alba employees attended the "Emerging Management Trends in Corporate Bahrain" forum, which was organised by BIBF Centre for Leadership and Management on April 24, 2016 at the Gulf Hotel International Convention Centre.

The forum explored some of the latest trends and challenges in leadership skills that drive business growth and success in the areas of Management, Human Resources, Supply Chain Management, Marketing, as well as Public Relations & Corporate Communications.

### مشاركة البنا في مؤتمر التوجهات الإدارية الناشئة

حضر عدد من موظفي الشركة المنتدى الذي تم تنظيمه تحت عنوان "التوجهات الإدارية الناشئة في الشركات البحرينية" من قبل معهد البحرين للدراسات المصرفية والمالية بتاريخ 24 أبريل 2016 في قاعة المؤتمرات بفندق الخليج.

ويبحث المؤتمر آخر التوجهات والتحديات فيما يختص بالمهارات القيادية التي تعزز من النمو التجاري وتحقق النجاح في مجالات الإدارة، الموارد البشرية، إدارة الإمدادات، والتسويق، إلى جانب العلاقات العامة والتواصل المؤسسي.





### Alba Calciner Achieves New Milestone دائرة التكليس تحقق إنجازاً جديداً

Alba Calciner celebrated an important milestone in April -- completion of the major refurbishment of Calciner & Marine Plant's Incinerator #2 in just 45 days. A boost to Alba's credentials as an efficient aluminium producer, this milestone was accomplished over 72,000 man-hour of hard-work and without any single lost time injury (LTI).

حققت دائرة التكليس إنجازاً تشغيلياً هاماً في شهر أبريل وذلك من خلال الإنتهاء من أعمال صيانة الأفران الحرارية رقم 2 في وقت قياسي لم يتجاوز 45 يوماً.

ويعتبر هذا الإنجاز دافعاً هاماً لتعزيز مكانة الشركة كأحد أكثر المصاهر العالمية كفاءة في التشغيل من خلال تسجيل أكثر من 72 ألف ساعة عمل من دون وقوع أي حادث مضيع للوقت خلال مراحل هذا المشروع.

### Reduction Maintenance & Services Achieve 2.5 Million Work Hours Without LTI

### دائرة صيانة وخدمات المصهر بشركة البنا تحقق 2.5 مليون ساعة عمل دون إصابات مضيعة للوقت

Congratulations to Reduction Maintenance & Services department on achieving 2.5 million work hours without Loss Time Injury (LTI). This achievement emphasises Alba's continuous drive to maintain a zero accident work environment within the Company.

Commenting on this occasion, CEO Tim Murray said: "Safety achievements are a collaborative effort and represents the level of awareness of all Alba employees. I would like to congratulate our employees for accomplishing this feat and working towards our infinite objective of achieving a zero accident work environment."

حققت دائرة صيانة وخدمات المصهر لـ 2.5 مليون ساعة عمل دون أي إصابات مضيعة للوقت، حيث يأتي هذا الإنجاز لتأكيد التزام الشركة المستمر تجاه تحقيق بيئة عمل خالية من الحوادث.

وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا، تيم موري، قائلاً: "إن مثل هذه الإنجازات لا تتحقق إلا بالعمل الجماعي، فهي تعكس مستوى وعي جميع الموظفين بالشركة. أود أن أهنئ جميع الموظفين على هذا الإنجاز المهم وعلى عملهم الدؤوب لتحقيق هدفنا الأسمى الرامي لإنجاز بيئة عمل خالية من الحوادث."

### Alba Observes World Day for Safety & Health at Work 2016

### البنا تحتفل باليوم العالمي للسلامة والصحة في مكان العمل

Alba joined the global community in observing World Day for Safety and Health at Work 2016, which is held on April 28, 2016 every year, by holding walk-in gatherings for employees at all Alba entrances at the beginning of the day.

Held at the Main Gate, South Gate and Marine Gate, Alba's Executive Management, Directors and Managers distributed flyers related to this year's theme 'Workplace Stress: A collective challenge', which focuses on current global trends on work-related stress and its overall impact.

Highlighting further, CEO Tim Murray said:

"The tough conditions of the market and volatile LME prices have put great pressure on our employees to achieve targets and sustain Alba's competitiveness. We believe that 'All work related injuries and illnesses are preventable'. In order to remain successful, we must work together as one team and take the ownership of safety to prevent work-related safety and health issues and thus, improve our productivity."

احتفلت البنا يوم الخميس الموافق 28 أبريل 2016 باليوم العالمي للسلامة والصحة في مكان العمل للعام 2016 وذلك بإقامة تجمع احتفالي بالقرب من جميع بوابات الشركة في الصباح الباكر.

وتواجد أعضاء الإدارة التنفيذية، والمدراء الإداريين، والمدراء عند بوابتي المصهر الرئيسية والجنوبية - وعند بوابة مصنع التكليس والمرافأ البحري، وقاموا بتوزيع منشورات السلامة التي تعنى بشعار هذا العام "ضغوط العمل - تحدي مشترك" الذي يركز على التوجهات العالمية الحالية الرامية إلى إيجاد حلول ناتجة لضغوطات العمل وآثارها السلبية.

وبهذه المناسبة صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا، تيم موري، قائلاً: "إن أوضاع أسواق الألمنيوم العالمية قد شكلت تحدياً لكافة الموظفين للحفاظ على الوضع التنافسي للشركة. نحن نؤمن بأن مسألة الحفاظ على سلامة وصحة موظفينا تقع على رأس قائمة أولوياتنا. ولكي نتمكن من تجنب جميع الإصابات والأمراض المتعلقة بالعمل، علينا العمل معاً كفريق واحد وأن نعزز من روحنا القيادية في مجال السلامة، ما من شأنه أن يحسن من إنتاجيتنا."





## MA'ADEN Q1 NET PROFIT SLIPS 35%, STILL BEATS FORECASTS

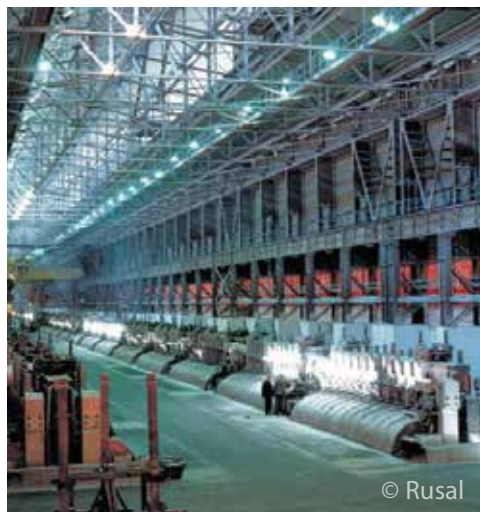
Ma'aden posted a 35.3 per cent fall in first-quarter net profit, but still beat analysts' forecasts. The firm made a net profit SR168.9 million (\$45.04 million) in the three months to March 31, it said in a bourse statement. This compares with a profit of SR260.9 million (\$69.5 million) in the corresponding period of 2015. The average estimate of three analysts polled by Reuters was for a quarterly profit of SR1.13 billion (\$301,321).

**انخفاض صافي أرباح شركة معادن بنسبة 35% في الربع الأول، على الرغم من التوقعات السلبية بانخفاض أكبر**

انخفض صافي أرباح شركة معادن بنسبة 35% خلال الربع الأول من هذا العام، إلا أن هذا الرقم يعد جيدا بالنظر إلى التوقعات السلبية للمحللين. وبلغ صافي أرباح الشركة 168.9 مليون ريال سعودي (45.04 مليون دولار أمريكي) خلال الأشهر الثلاثة الأولى من هذا العام. أما بالنسبة لصافي الأرباح لنفس الفترة من العام الماضي، فلقد بلغ 260.9 مليون ريال سعودي (69.5 مليون دولار أمريكي).



www.tradearabia.com



## RUSAL Q1 ALUMINIUM OUTPUT CLIMBS AMID SIGNS OF PRICE RECOVERY

Russia's Rusal Plc reported a 1.7-percent rise in first quarter aluminium production from a year earlier and said there were signs metal prices were improving thanks to global output cuts. Rusal, which slipped last year to world No.2 aluminium producer behind China's Hongqiao, has been hit by a slump in metal prices, but said production cuts outside China and limited restarts of smelters in that country were helping turn around the market.

## ارتفاع إنتاج شركة روسال الروسية في الربع الأول من العام الحالي قد يشير إلى تحسن أوضاع السوق

أعلنت شركة روسال عن ارتفاع في معدل الإنتاج من المعدن بنسبة 1.7% بالمقارنة بنفس الفترة من العام الماضي، مما قد يؤدي إلى تحسن متوقع في أوضاع السوق بسبب خفض كلفة التشغيل. الجدير بالذكر أن شركة روسال قد تراجعت في العام الماضي إلى المركز الثاني في ترتيب أكبر المنتجين العالميين بعد أن تجاوزتها شركة هونججياو الصينية، إلا أن انخفاض معدل الإنتاج خارج الصين قد يؤدي إلى تحسن أكبر في أوضاع السوق بصورة عامة لكافة المنتجين حول العالم.

www.reuters.com

## NORSK HYDRO: FIRST QUARTER 2016

### أداء شركة هايدرو للربع الأول من عام 2016

Hydro's underlying earnings before financial items and tax declined to NOK 1,501 million in the first quarter, down from NOK 1,566 million in the fourth quarter of 2015. The decline mainly reflected lower realized aluminium and alumina prices, partly offset by positive currency effects, lower raw material costs and seasonally stronger downstream results.

وصلت عوائد شركة هايدرو النرويجية قبل الضرائب إلى مبلغ 1566 مليون كرون نرويجي خلال الربع الرابع من عام 2015. ويرجع سبب هذا الانخفاض في العوائد إلى هبوط أسعار الألمنيوم والمواد الخام، على الرغم من الأثر الإيجابي لانخفاض التكلفة التشغيلية وارتفاع سعر الفائدة على العملة بالإضافة إلى الطلب المتزايد من المنتجين.

www.amoneyam.com



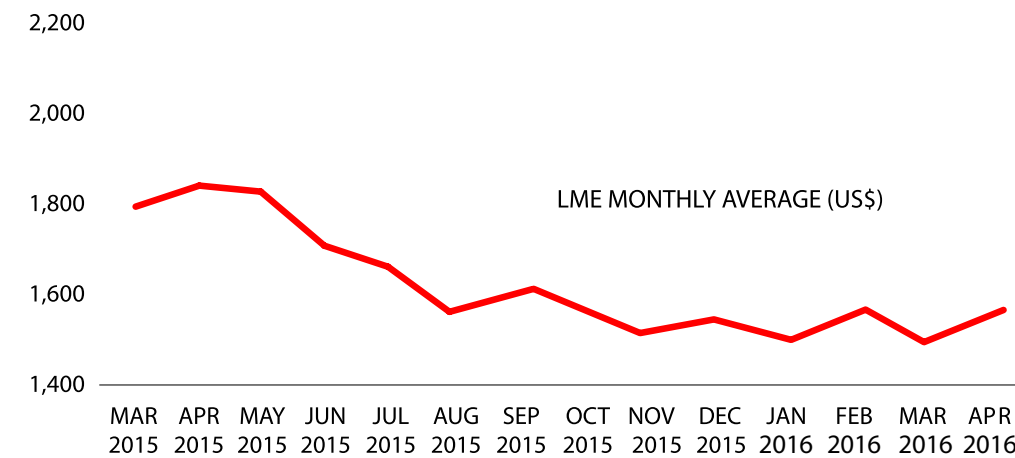
## US ALUMINIUM SMELTING INDUSTRY DECLINE, LIKELY TO HAVE FAR-REACHING CONSEQUENCES

An important part of the dramatic shift in global aluminium supply seen this century is the decline of primary production in the USA. While production in the Middle East has jumped from 0.9 million tonnes (Mt) in 1999 to an expected 5.7Mt this year, and Chinese primary production has skyrocketed from 2.6Mt in 1999 to reach 31.2Mt in 2015, production in the USA has fallen from 3.8Mt in 1999 to an expected 0.7Mt this year.

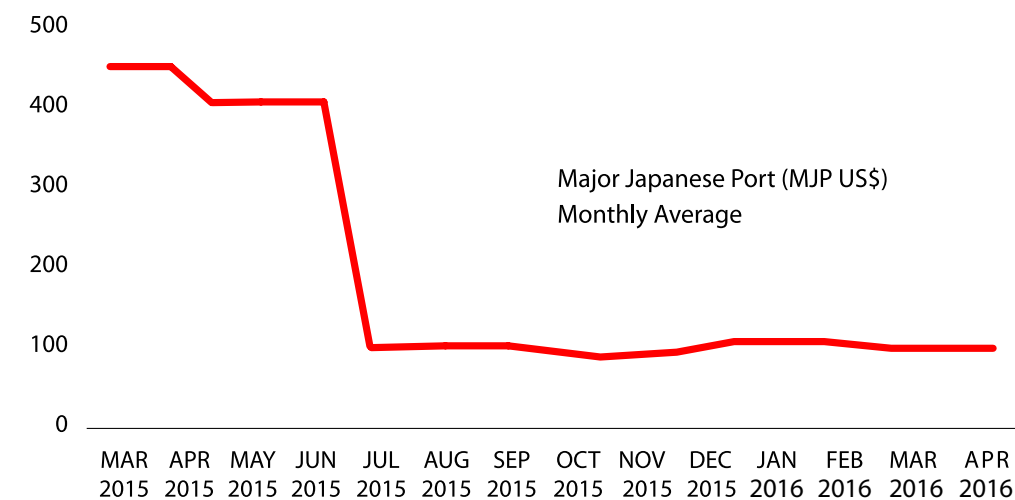
## تراجع صناعة الألمنيوم في الولايات المتحدة قد تؤدي إلى آثار سلبية على المدمر الطويل

يرجع سبب التراجع الكبير في صناعة الألمنيوم العالمية في القرن الحالي إلى انخفاض صناعة الألمنيوم في الولايات المتحدة. على الرغم من ارتفاع وتيرة الإنتاج في منطقة الشرق الأوسط من 0.9 مليون طن متري في العام 1999 إلى 5.7 مليون طن متري في العام الحالي، وزيادة الإنتاج الصيني من 2.6 مليون طن متري في العام 1999 إلى 31.3 مليون طن متري في العام 2015، إلا أن الإنتاج الأمريكي من الألمنيوم الأولي قد انخفض من 3.8 مليون طن متري في العام 1999 إلى 0.7 مليون طن متري هذا العام، مما قد يؤدي إلى آثار سلبية على المدى الطويل لكافة المنتجين.

www.alcircle.com



Month	Month Average	Month	Month Average
الشهر	المعدل الشهري	الشهر	المعدل الشهري
March 2015	1,773	October 2015	1,524
April 2015	1,817	November 2015	1,466
May 2015	1,805	December 2015	1,494
June 2015	1,683	January 2016	1,479
July 2015	1,638	February 2016	1,536
August 2015	1,540	March 2016	1,479
September 2015	1,589	April 2016	1,564



Month	Major Japanese Port (MJP)	Month	Major Japanese Port (MJP)
الشهر	Major Japanese Port (MJP)	الشهر	Major Japanese Port (MJP)
March 2015	425	October 2015	88
April 2015	380	November 2015	85
May 2015	380	December 2015	95
June 2015	380	January 2016	112
July 2015	95	February 2016	110
August 2015	95	March 2016	109
September 2015	95	April 2016	110





## ALBA PROMOTES CHILD SAFETY WITH NEW CAMPAIGN

As one of the leading industrial companies in Bahrain, Alba has set a reputation for being an advocate of safety at the workplace and outside of it. In an initiative that goes beyond work, Alba launched a child safety awareness campaign 'Make the Right Choice for your Child - Booster seats'.

This focus of this Campaign was to highlight the importance of using booster seats for children in the age group of 4 to 8 years. Launched as a community event in Seef Mall, Seef District on April 23, 2016, representatives of the General Directorate of Traffic, Bahrain along with Alba's safety distributed free booster seats to the families along with a demonstration on how to use them correctly.

Speaking about this Campaign, Alba's CEO Tim Murray said: "Awareness and education about car safety for children plays an important and lifelong role in preventing injuries and fatalities. At Alba, safety is a top priority at all times and we want to spread our belief to the community as well. Through this campaign, we intend to raise awareness about booster seats, which are crucial in significantly reducing the risk of injury in older children."

أطلقت البنا في يوم السبت، الموافق 23 أبريل 2016، حملة للتوعية بسلامة الأطفال تحت شعار "قم بالاختيار الصحيح من أجل سلامة أطفالك - استخدام مقاعد الأطفال الملائمة".

وتم تدشين الحملة كفعالية مجتمعية بمجمع السيف الواقع في ضاحية السيف بالتعاون مع ممثلين عن الإدارة العامة للمرور بمملكة البحرين، حيث تم تعريف أفراد العائلات الذين شهدوا الفعالية بأهمية استخدام مقاعد السلامة المخصصة للأطفال ذوي الأعمار من 4 وحتى 8 سنوات، كما تم تعليمهم على الطريقة السليمة لاستخدام تلك المقاعد، بالإضافة لإهداء عدد من الكراسي مجاناً للعوائل التي تضم أطفالاً من الفئة العمرية المستهدفة.

متحدثاً عن الحملة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري قائلاً: "إن عملية التعليم والتوعية بجوانب السلامة المتعلقة بالأطفال تلعب دوراً جوهرياً وطويلاً الأمد في منع وقوع الإصابات والوفيات. في شركة البنا، السلامة تقع ضمن أولى أولوياتنا في جميع الأوقات، ولذلك نود أن ننشر هذا الإيمان العميق بالسلامة في كافة أنحاء المجتمع، فمن خلال هذه الحملة نسعى لتعزيز الوعي بضرورة استخدام مقاعد السلامة التي تساهم بشكل محوري في تقليل خطر إصابة الأطفال ذوي الأعمار من 4 وحتى 8 سنوات."



## البنا تروج لسلامة الأطفال في حملتها الجديدة





**Awareness and Education About Child Safety Plays an Important Role**  
**إن عملية التعليم والتوعية بجوانب السلامة المتعلقة بالأطفال تلعب دوراً جوهرياً**



Alba also conducted a three-day awareness from April 24 to 26, 2016 programme on this subject for its employees on its premises. Lectures and presentations were given by authorities from the General Directorate of Traffic and representatives from Alba's Safety, Healthy and Health (SHE) department. Alba's Executives, Directors, managers, and representatives of Alba Labour Union and Alba Trade Union showed their support by attending these sessions and encouraging employees to use the booster seats, which were distributed free to them.

و كما تم تنظيم محاضرات توعوية على مدى ثلاثة أيام - من 24 وحتى 26 أبريل 2016 - بداخل الشركة، بهدف تثقيف الموظفين حول كيفية استخدام مقاعد السلامة الخاصة بالأطفال من قبل ممثلين عن الإدارة العامة للمرور بحضور أعضاء الإدارة التنفيذية والهيئة الإدارية بشركة البنا، إلى جانب ممثلي دائرة السلامة والصحة والبيئة ودائرة العلاقات العامة، ونقابة عمال البنا، والنقابة العمالية بشركة البنا. كما تم توزيع كراسي مجانية على الموظفين كجزء من هذه الحملة التوعوية.





# حنان للبيان: روح المحبة تسود في البا.. و"ابتسم تبتسم لك الدنيا" HANAN DARWISH: ALBA IS ONE FAMILY, AND "SMILE AND THE WHOLE WORLD WILL SMILE BACK AT YOU"



The American Poet Carl Sandburg once said: "The smile of a woman is ray that travels faster than the speed of light". Our guest for this issue believes that smiling is the gateway to happiness, which is why she is rarely seen without a smile on her face. An optimist, she likes to inspire positivity among others. Her respect and appreciation of others is the guiding principle that drives her towards her dreams and ambitions in life.

قديمًا قال كارل ساندبرغ "ابتسام المرأة شعاع تفوق سرعته سرعة الضوء وظيفتنا في هذا العدد تؤمن بأن الابتسامه هي سر السعادة ولهذا لا ترمي البسمه تفارقها بل ترافقها على الدوام. إيجابية دائما.. متفائلة باستمرار وتبت في الآخرين هذه المشاعر، تحترم الكل وتقدر من يضيء لها الدرب.. ليس لطموحها حدود وادلامها تتعدى قمم الجبال لتطاول السحاب.

## Can you please introduce yourself?

My name is Hanan Ali Darwish. I was born on June 17th 1981. I am married with 3 children: 2 boys and 1 girl. I have an MBA from NYIT and I joined Alba on August 15th 2006 at the Purchasing and Warehousing department.

## Tell us about the story of joining Alba?

Before joining Alba, I was working for the University of Bahrain in the purchasing department and completed 1 year of employment. There was a vacancy in Alba and my husband sent my resume through the website. I was asked to give a test along with 15 other candidates, all of which were men. I was selected and joined Alba after I passed the medical test.

## هلا عرفتنا عن نفسك؟

حنان علي درويش من مواليد 17 يونيو 1981 متزوجة ولي ثلاثة أطفال ولدين وبنات، حاصلة على درجة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة نيويورك للتكنولوجيا، وانضمت للشركة في 15 أغسطس 2006 في قسم المشتريات.

## أخبرينا عن قصة انضمامك للشركة؟

قبل انضمامي للشركة كنت أعمل في جامعة البحرين وتحديدًا في قسم المشتريات وأمضيت هناك سنة واحدة وخلال فترة عملي هناك قام زوجي بإرسال سيرتي الذاتية الى البا من خلال الموقع الإلكتروني التابع للشركة وبعد فترة من الزمن قاموا بالاتصال بي لشغل وظيفة في دائرة المشتريات والتخزين بالشركة وفي الامتحان كنت البنت الوحيدة بين 15 رجل متقدم للوظيفة وبعدها بفترة تم الاتصال بي لإجراء المقابلة مع خمسة أشخاص ممن اجتازوا الامتحان وبعد ذلك ذهبت للفحص الطبي وفي شهر أغسطس انضمت رسميًا للشركة.

## What did you learn from Alba?

I can assure you that the general atmosphere in Alba is different from other companies. As a female worker in the purchasing department, I learnt how to depend on myself to take the right decision under different conditions.

## What makes Alba special?

I think that Alba is unique because of its one family culture. I recall an incident when my mother was very ill and I had to go overseas for two months with her for the treatment. The Company was kind enough to grant me escort leave for the whole period, while my colleague kept in constant contact during the whole ordeal, which was really appreciated.

## How does you spend your free time?

I spend most of my free time with my husband and children. I also meet up with my close friends. I like to travel with my family.

## What are your ambitions?

To be honest, my ambitions are limitless but on top of my priority is my list is to earn a Doctorate degree. I also aspire to study other languages like French as I fell in love with this language after helping my son who is currently studying it at school.

## What are your hobbies?

I like reading and poetry. I used to recite my poem during school events and also participated in a number of poetry competitions and won many prizes.

## Did you face any difficulties in life?

During the early days of my marriage, my husband was working in Saudi Arabia and I only saw him during the weekends, which forced me to depend on myself at that stage of my life.

## Tell us about a word of wisdom that you live by?

"Smile and the whole world will smile back at you"

## A wish that came true and another that didn't

A wish that came true was being awarded by His Royal Highness the Prime Minister for my scholastic achievement; a wish that did not come true yet is getting the doctorate degree.

## Any last words or comments?

I like to thank you for giving me this chance to talk about myself and I would like to thank the Head of my section, Hamad Jahangeer and the rest of my team members for their support and cooperation, which reflects positively on my performance and output at work.



## ماذا تعلمت من البا؟

أستطيع أن أؤكد لك ان الجو العام في الشركة مختلف عن الكثير من الأماكن ، وكوني بنت تقوم بإجراء معاملات المشتريات التي تخص الشركة والتدقيق عليها علمني الكثير وأهم ما تعلمته هو الاعتماد على نفسي أكثر في جميع جوانب حياتي، بالإضافة الى النظام وكيفية اتخاذ القرارات الصحيحة في كل الاحوال .

## بماذا تتميز البا؟

أعتقد أن روح المحبة والألفة والترابط بين الموظفين هي التي تميز البا عن غيرها من الاماكن ، في الفترة الاخيرة اصيبت امني بوعكة صحية اضطررت على إثرها لمرافقتها في رحلتها العلاجية، وادارة الشركة مشكورة قامت بإعطائي اجازة مرافق مريض لمدة شهرين وطوال هذه المدة كان زملائي في العمل يتواصلون معي باستمرار للإطمئنان على حالتها الصحية كما أنهم قاموا بأداء عملي طوال هذه المدة.

## كيف تقضي حنان أوقاتها بعيدا عن الشركة؟

معظم أوقاتي أفضيها مع زوجي وأولادي والاهل ، كذلك هناك أيام اخصصها للأصدقاء ، كما أنني من محبي السفر ومعظم سفراتي تكون مع العائلة ناهيك عن الوقت الذي أخصسه لتدريس الاولاد واللعب معهم.

## ماهي طموحات حنان؟

في الحقيقة طموحاتي ليس لها حدود وأهمها إكمالي للدراسة وحصولي على درجة الدكتوراة، كما أطمح أن أدرس بعض اللغات ومنها اللغة الصينية واللغة الفرنسية التي أحببتها بسبب مذاكرتي لها مع ابني الذي يدرس هذه المادة هذا العام ضمن مناهجه الدراسية.

## ما هي هوايات حنان؟

أحب القراءة والشعر وكنت ألقى القصائد الشعرية في المدرسة وخاصة في المرحلة الإعدادية والثانوية وشاركت في الكثير من المسابقات الشعرية في تلك الفترة وأحرزت المراكز الأولى في بعض المسابقات.

## ماهي أبرز الصعوبات التي واجهتك في الحياة؟

في بداية حياتي الزوجية كان زوجي يعمل في السعودية فكنت لا أراه الا في اجازة نهاية الاسبوع مما اضطرني للاعتماد على نفسي في كل أمور حياتي.

## ماهي حكمتك في الحياة؟

"أبتسم تبتسم لك الدنيا"

## أمنية تحققت لحنان وأخرى لم تتحقق لحد الآن؟

أمنيته التي تحققت هي تكريمي في عيد العلم الذي يربعه صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء وأمنيته التي لم تتحقق لحد الآن هي إكمالي دراستي وحصولي على درجة الدكتوراة.

## كلمة أخيرة؟

في البداية اتقدم بالشكر لكم على هذه المقابلة كما اتوجه بشكري الى رئيس القسم حمد جهانكير وباقي زملاء لتعاونهم الدائم والمستمر معي والذي دائما ما ينعكس بالإيجاب على أدائي الوظيفي.



# GET FRUITY GET HEALTHY

With mercury levels beginning to soar, it is time to make some dietary changes to keep you cool, active and healthy during the long summer months in the Kingdom.

Fruits are one of the best and easiest way to stay hydrated. We have highlighted some of the all-time best summer fruits that you should stock your fridge with. Besides keeping you hydrated, these fruits are also packed with nutrition, vitamins and minerals that help to improve your overall health.

مع ارتفاع نسبة مادة الزئبق في المأكولات والأطعمة، فإنه من الضروري القيام ببعض التغييرات في ما نتناوله من أطعمة ومأكولات خلال أشهر الصيف الطويلة في البحرين.

تعتبر الفواكه من أسهل الطرق لإمداد الجسم بالسوائل وإبقائه ممتعشا لفترة طويلة. ولهذا السبب، قمنا باختيار مجموعة من الفواكه التي يجب أن يتناولها الجميع في فصل الصيف كونها تعد مصدرا جيدا للمواد المغذية، الفيتامينات، والأملاح والتي تساعد في تحسين صحتكم بشكل عام.



## البطيخ الأحمر Watermelon

Watermelon has high water content that will keep your body hydrated and refreshed. Watermelon also protects your skin against sun damage, decreases the risk of obesity, heart disease, diabetes, etc.

يعد البطيخ الأحمر من لأكثر أنواع الفاكهة احتواءا على الماء، مما يجعله مناسباً لإبقاء الجسم مرويًا ومنتعشا خلال فترة الصيف. كما يساعد البطيخ الأحمر على حماية البشرة من الضرر الذي تسببه أشعة الشمس، التقليل من مخاطر السمّة، الحد من أمراض القلب، وأمراض السكري وغيرها.



## البرتقال Orange

Orange is rich in potassium, a nutrient that's crucial in the summer. Eating oranges replenishes your supply and keeps muscle cramps away.

يحتوي البرتقال على نسبة عالية من البوتاسيوم، كما أنه يعتبر من المصادر المهمة لتعويض ما يفقده الجسم من أملاح معدنية ويبقى على صحة وسلامة العضلات.



## المانجو Mango

Mango is rich in vitamin C and vitamin A which keeps your immune system healthy and strong. It is also useful in reducing cholesterol and results in good eyesight and prevents night blindness and dry eyes. يحتوي المانجو على نسبة عالية من فيتامين سي وألف، حيث يساعد على الحفاظ على نظام المناعة والتقليل من نسبة الكوليسترول الضار بالجسم، والإبقاء على سلامة العين والحماية من أمراضها.

# للتمتع بصحة أفضل عليك بتناول الفواكه



## الرمان Pomegranate

Pomegranate reduces cholesterol, improves blood flow and reduces thickening in the arteries.

يسهم الرمان في التقليل من مخاطر الكوليسترول، ويساعد في تحسين تدفق الدم في الشرايين والحد من تكون الجلطات في الأوعية الدموية.



## الشمام Cantaloupe

Consisting of about 90 percent water, this refreshing fruit has plenty of vitamin C and beta-carotene.

يعتبر الشمام مصدرا جيدا لفيتامين سي والبيتا كاروتين بالإضافة إلى احتواءه على نسبة عالية من الماء تبلغ 90%.



## العنب Grapes

Grapes are extremely rich in vitamins A, C, B6 and is a good source of important minerals like potassium, phosphorus, magnesium, calcium, iron, and selenium. يعد العنب من أفضل مصادر فيتامين سي، ألف وبي 6 كما أنه غني بالأملاح المعدنية مثل البوتاسيوم، الفوسفور، الماغنيسيوم، الكالسيوم، الحديد والسييلينيوم.



## الأناناس Pineapple

Pineapple is a rich sources of vitamin C and is good for strengthening eyes, bones and even digestion.

تعتبر ثمرة الأناناس مصدرا جيدا لفيتامين سي ومن أفضل المأكولات للحفاظ على سلامة العين، العظام والجهاز الهضمي بشكل عام.

NEXT  
COLOUR  
IS GREEN  
اللون القادم  
هو الأخضر

FORKLIFT COLOUR  
CODE CHANGE

From 01/06/2016  
To 30/12/2016

يتم فحص وسائط الرفع كل ستة أشهر من قبل فاحصينا المعتمدين للتأكد من أنها سليمة وخالية من العيوب، حيث يتم وسم الصالح منها باستخدام لون معين يتم تغييره كل نصف سنة. فالنشارك في تعزيز مستويات السلامة بأماكن عملنا بفحص اللون المطلي على وسائط الرفع قبل أن نقوم باستخدامها.

Lifting Tackles are being checked by our certified inspectors every 6 months to check whether they are suitable for usage or not. Those which found in a good serviceable condition are being tagged by a colour code that is changed every half a year. Let us participate in elevating the safety levels at our workplaces by checking the colour code painted on the lifting tackles prior usage.





## Alba Marks International Labour Day البا تقيم احتفالاً باليوم العالمي للعمال

Alba marked the International Labour Day with a Family Day event for all Alba employees and their families at Adhari Park on April 30, 2016.

There were entertaining activities for the entire family such as games, competitions, music and many more. There were also presentations on safety, health and environment as well as free medical check-ups for all.

احتفلت البا باليوم العالمي للعمال وذلك بإقامة مهرجان اليوم العائلي لجميع موظفيها وعوائلهم بمنتزه عذاري في يوم السبت الموافق 30 أبريل 2016. واشتمل المهرجان على العديد من الفعاليات الترفيهية لكافة أفراد العائلة كالألعاب، والمسابقات، والموسيقى وغيرها. كما تضمن عروض توضيحية تطرقت للعديد من المواضيع المتعلقة بالسلامة والصحة والبيئة إلى جانب فحوص طبية مجانية للجميع.







Alba marks International Labour Day  
البا تقيم احتفالاً باليوم العالمي للعمال





### Alba Teams Win at the 2016 Annual Charity Raft Race

#### فريق شركة ابا يحقق الفوز في سباق العوامات الخيري

Alba won the first place in the Lagoon (Mixed teams) and the second place in the Open Sea (Men) categories of the 2016 Annual Charity Raft Race, which was held on April 15, 2016 at Al Bander Hotel & Resort, Bahrain. As one of the major supporters of sporting events in the Kingdom of Bahrain, Alba has been a regular participant and supporter throughout the Raft Race's history.

حقق فريق شركة ابا مراكز متقدمة في سباق العوامات الخيري، والذي تم تنظيمه في منتجع البندر يوم الجمعة 15 أبريل 2016، حيث حقق فريق ابا المختلط المركز الأول في فئة البحيرة، والمركز الثاني في فئة المياه المفتوحة للرجال. وتعتبر شركة ابا إحدى أهم الشركات الداعمة لهذه الفعالية في مملكة البحرين على مدى السنوات الماضية.





# البيانات

Newsletter of Aluminium Bahrain

Vol. 5 Issue No. 9 for week ending 15/5/1985

## ALBAYAN ARCHIVE

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

## REDUCTION SERVICES WIN FIRST FIRE FIGHTING COMPETITION

Reduction Services emerged as victors in the first fire fighting competition organised by Plant Protection. Their time of 42 seconds beat second place Potrooms (Group 2) by 4 seconds and Process Control by 7 seconds.

"Each team comprised four people", said Plant Protection Manager - Essa Ghuloom Juma, "and each had an identical task - to extinguish a fire using a 3-section hosepipe, in the shortest possible time".

The competition developed from the series of courses run by Plant Protection during the early part of the year, putting into practice some of the skills that had been taught.

"I have been very pleased with the results" said Essa, "in particular the efforts of all participating departments".

Following the success of this competition, plans are underway to

run a similar event on a knockout basis with a cup and special prizes going to the winners.

Details will be published as and when they become available.

## FIRE COMPETITION RESULT 1985

Department	Minute	Second
Reduction Services	0	42
Potrooms Group 2	0	46
Process Control	0	49
Potrooms Group 1	1	0
Power Maintenance	1	3
Carbon	1	4
General Services	1	7
Power Operation	1	10
Mechanical Engineering	1	10
Administration	1	18
Finance	1	19
Electrical Maintenance	1	20
Marine/Transport	1	30
Laboratory	1	48
Stores	1	56
Casting	2	0



The Reduction Services team of just seconds away from extinguishing the fire and so winning the competition

## SCIENCE FAIR SUCCESS

Technology in Alba formed the basis of the company's exhibit in this year's Science Fair held at the Bahrain School last week.

Using an intricate working model of a pot, built by the Training Department, visitors to the fair were able to see for themselves how computer technology aids aluminium production.

The display proved to be a great attraction, for in addition to the model showing how pots are kept at optimum operation levels, using the control computer, it was also possible for visitors to perform some of the control function themselves.



## BLOOD TRANSFUSION VISIT

The mobile blood transfusion unit will be visiting Alba's medial centre on Saturday 18 May between 08.00 and 12.00 hrs. Anyone wishing to give blood should contact Ebrahim Al Yasi on Ext. 450.

# البيانات

النشرة الاخبارية للطنينوم البكرين

الجلد الخامس العدد التاسع للاسبوع المنتهي بتاريخ ١٥ مايو ١٩٨٥

## مجموعة خدمات الصهر تتصدر اول مسابقة إطفاء

احتلت مجموعة خدمات الصهر، مركز الصدارة في اول مسابقة إطفاء تنظمها دائرة حماية المصنع. فلقد انجزت المجموعة مهمتها في ٤٢ ثانية فقط بها في المركز الثاني المجموعة الثانية لعنابر الصهر حيث انجزت المهمة في ٤٦ ثانية - أما المركز الثالث فكان ٤٩ ثانية لمجموعة مراقبة الصهر.

نتائج مسابقة الاطفاء الاول لعام ١٩٨٥

دقيقة ثانية

٤٢	٠
٤٦	٠
٤٩	٠
٠	١
٣	١
٤	١
٧	١
١٠	١
١٠	١
١٨	١
١٩	١
٢٠	١
٣٠	١
٤٨	١
٥٦	١
٠	٢

الدوائر المشاركة

خدمات الصهر
عنابر الصهر (مجموعة ٢)
مراقبة الصهر
عنابر الصهر (مجموعة ١)
صيانة الطاقة
الكربون
الصيانة العامة
عمليات الطاقة
الهندسة الميكانيكية
الادارة
المالية
الصيانة الكهربائية
البحرية والنقل
المختبر
المخازن
السباكة

وتعليقاً على الحدث يقول مدير حماية المصنع عيسى غلوم جمعه «تألفت كل مجموعة من أربعة افراد. وحددت لها مهمات مماثلة تتلخص في اخماد حريق مفتعل باستخدام خرطوم ذو ثلاث مراحل وفي أقصر مدة ممكنة».

هذا وقد جاءت المسابقة بعد سلسلة من دورات التدريب على الاطفاء اعدتها دائرة حماية المصنع في بداية هذا العام. وكان الهدف وضع التعليمات والارشادات والخبرات التي تلقاها المتدربون. موضع التطبيق.

واضاف عيسى قائلاً «نتيجة المسابقة كانت رائعة وبخاصة الجهود التي بذلتها كافة المجموعات ركة».

وعلى اثر نجاح المسابقة الاول يجري الاعداد حالياً



لقطة حيه من مسابقة الاطفاء

## البا في معرض العلوم

احتلت تكنولوجيا صهر الالمنيوم جانباً رئيسياً في معرض العلوم لهذا العام والذي اقامته مدرسة البحرين في الجفير، يوم الخميس ٢ مايو.

فلقد تضمنت المعروضات، نموذج مصغر لخلية صهر، قام باعدادها طلبة مركز التدريب في الشركة واتاحت للزوار ان يشاهدوا بانفسهم كيفية صهر الالمنيوم باستخدام احدث الاساليب التكنولوجية والكمبيوتر.

كما واجتذب جناح الشركة، أغلب زوار المعرض لانه علاوة على وجود المجسمات والنماذج التي توضح تشغيل الخلايا وإبقائها عن المعدل الأمثل بالاعتماد على كومبيوتر المراقبة، فقد اتاحت للزوار القيام ببعض وظائف المراقبة بانفسهم.



ركن البا في معرض العلوم بمدرسة البحرين

## زيارة وحدة الدم

ستقوم وحدة نقل الدم المتنقلة والتابعة لوزارة الصحة، بزيارة العيادة الطبية في البا يوم السبت الموافق ١٨ مايو وذلك من الساعة الثامنة صباحاً حتى الثانية عشر ظهراً وعلى الراغبين في التبرع بقليل من دمهم الاتصال برئيس التمرير ابراهيم الياسي على الهاتف رقم ٤٥٠.

## أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كنشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها.



## Winners of the CEO THMs' Competition الفائزون بمسابقة اللقاءات العمالية

# مبروك Congratulations

The winners of the CEO Town Hall Meetings' (THM) Competition was announced on May 3, 2016 and awarded by CEO Tim Murray.

In-line with Alba's commitment towards boosting employees' alignment and engagement, Alba announced the CEO Town Hall Meetings' (THM) Competition – a web-based competition – which gave all employees the chance to win prizes and evaluate their takeaways from the CEO's Town Hall Meetings 2016.

تم الإعلان عن أسماء الفائزين بمسابقة اللقاءات العمالية بتاريخ 3 مايو 2016، حيث تم تكريمهم من قبل الرئيس التنفيذي تيم موري. وتأتي هذه المسابقة ضمن إلتزام الشركة بتعزيز الانسجام والتعاون بين الإدارة والموظفين بناءً على التوقعات التي وضعها الرئيس التنفيذي للعام 2016 من خلال اللقاءات العمالية التي جرت في بداية العام بحضور جميع الموظفين.

### الفائزون الثلاثة في "فئة المدراء" "The top three winners of the "Managers Category"



Hussain Al Malali  
حسين الماللي



50 BD



Mohd Khalid Ali  
محمد خالد علي



50 BD



A. Rasool Ahmed  
عبدالرسول أحمد



50 BD

### الفائزون الثلاثة في "فئة الموظفين" "The top three winners of the "Employees Category"



Suresh Kumar Verma  
سوريش كومار فيرما



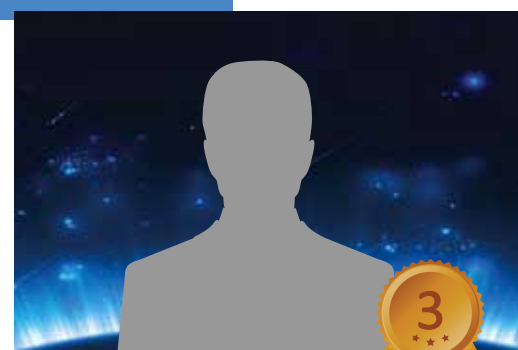
100 BD



Sanilchandran Nair  
سونيل تشاندران ناير



80 BD



Mohamed Ali Aljbal  
محمد الجبل



50 BD

## السودوكو SUDOKU

	8			1	6		5	
5	1		2		3			4
	3	2	4					
		7	8			5		
4			6	9	7			1
		8			4	9		
					5	4	1	
8			1		2		3	9
	6		9	4			7	

### To play a Sudoku game you need to know the following:

- You must use the numbers from 1-9 only in each 3x3 section from the 9x9 boxes.
- You can't repeat the same number in the same column or row or even the 3x3 sections.
- Try to solve the boxes that have more than 5 ready numbers, which has been provided to you.

### لكي تتمكن من اللعب بشكل أفضل:

- يجب أن تستخدم الأرقام من 1-9 فقط في جميع الصناديق والأعمدة والصفوف، ويجب عليك استخدام جميع الأرقام في كل قسم.
- لا يمكنك تكرار أي رقم لأكثر من مرة واحدة في كل قسم أو عمود أو صف من الصناديق.
- من الأفضل أن تبدأ بالأقسام التي تحتوي على أكثر عدد من الأرقام المبعثرة لكي يسهل عليك اللعب.

### حل العدد الفائت Last Issue's Solution

9	7	5	8	6	2	4	3	1
2	8	3	4	1	9	6	5	7
6	4	1	7	5	3	9	8	2
7	5	6	1	3	8	2	9	4
8	1	2	9	4	5	7	6	3
3	9	4	2	7	6	8	1	5
4	6	7	5	8	1	3	2	9
1	3	9	6	2	7	5	4	8
5	2	8	3	9	4	1	7	6





# Recipe

## وصفة الشهر

## Mushroom Risotto

ريزوتو الفطر

By Eline Hilal تحضير الين هلال

### How to Make it

1. Soak the dried mushrooms in 1 litre of boiling water in a big bowl for 20 minutes then squeeze the mushrooms gently to remove the liquid. Chop the mushrooms.
2. Soak the rice in 1 litre of boiling water in a big bowl for 15 minutes.
3. Soak the red tomato in 0.5 litre of boiling water for 10 minutes. Peel its skin.
4. Heat the olive oil in a deep frying pan over medium flame. Add the onions, garlic and tomato then fry for about 7 minutes until it gets soft. Add the fresh and dried mushrooms, season with salt, pepper and continue to cook for 7 minutes until the fresh mushrooms have softened.
5. Add the rice to the mix, pour a ladleful of broth over it and stir occasionally until the rice is nearly al dente (15 minutes).
6. Take the pan off the heat and scatter the cheese and parsley. Cover the pan for few minutes so that the rice can take up the excess liquid.

### طريقة التحضير

1. تُنقع حبات الفطر المجففة في لتر من الماء المغلي في وعاء كبير لمدة 20 دقيقة، ثم تُعصر حبات الفطر بلطف لإزالة الماء منها وتقطع قطعاً صغيرة.
2. يُنقع الأرز في لتر من الماء المغلي في وعاء كبير لمدة 15 دقيقة.
3. تُنقع حبة الطماطم في نصف لتر من الماء لمدة 15 دقيقة، وتُنزع منها القشرة.
4. يسخن زيت الزيتون في مقلاة عميقة على درجة حرارة متوسطة. تُضاف قطع البصل، الثوم والطماطم ويُقلى الخليط لمدة 7 دقائق حتى ينعم. يتم إضافة حبات الفطر المجففة مع الملح والفلفل الأسود ويترك لمدة 7 دقائق إضافية.
5. يُضاف الأرز المنقوع للخليط ويُسكب مرق الخضروات مع التحريك المستمر حتى يصل الأرز إلى مرحلة النعومة المتوسطة (15 دقيقة).
6. تُرفع المقلاة عن النار وتُرش أوراق البقدونس وجبنة البارميزان على الطبق. تُغطى المقلاة لبعض دقائق حتى ينشف الأرز.

### Ingredients

- 100g dried porcini mushrooms
- 3 tablespoons of olive oil
- 1.5 onion, finely chopped
- 2 garlic cloves, finely chopped
- 400g risotto rice, such as rborio/ basmati
- Handful parsley leaves, chopped
- 300g chestnut mushrooms, washed and sliced
- 1 red tomato (small)
- 1 quart low-sodium vegetable broth
- 50g parmesan

### المقادير

- 100 جرام فطر البورشيني المجفف
- 3 ملاعق طعام زيت زيتون
- حبة ونصف بصل مقطع
- فصان ثوم مقطعين
- 400 جرام أرز من نوع الأروبيو أو البسمتي
- كمية بسيطة من أوراق البقدونس المقطعة
- 300 جرام فطر كستنائي مغسول ومقطع
- حبة طماطم حمراء صغيرة
- ربع لتر مرق الخضروات قليل الصوديوم
- 50 جرام جبنة البارميزان

دالكو

Aluminium  
for the world

توقعات 2016

# 2016 Expectations

## Expectations

1

**Safety Universe**  
فضاء السلامة

2

**LME \$1,300 Challenge**  
تحدي الـ 1,300 دولار لبورصة لندن للمعادن

3

**Deliver on Line 6**  
المضيء في الخط السادس

4

**Always do Better than necessary**  
قدّم دائماً أفضل مما هو ضروري

A+



# Safety Convoy

Invites you to join now

## قافلة السلامة

تدعوكم للانضمام لهما الآن

